

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 30 JUIN 1931

Rapport de la Commission des Affaires Étrangères chargée de l'examen du Projet de loi approuvant la majoration du multiplicateur servant au calcul du prélèvement prévu à l'article 13 du Traité établissant l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

(Voir les n^{os} 147, 189 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 21 et 27 mai 1931.)

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 30 JUNI 1931

Verslag uit naam van de Commissie van Buitenlandsche Zaken, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp houdende goedkeuring der verhooging van den vermenigvuldiger dienend tot het berekenen der afhouding voorzien bij artikel 13 van het Verdrag tot instelling der Belgisch-Luxemburgsche Economische Unie.

(Zie de n^{rs} 147, 189 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 21 en 27 Mei 1931.)

Présents : MM. MAGNETTE, président; le baron DE DORLODOT, le baron DE KERCHOVE D'EXAERDE, le baron DESCAMPS, DIGNEFFE, FRANÇOIS, LAFONTAINE, POLET, SEGERS, VAN BELLE, VOLCKAERT et CARNOY, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le Projet de loi que vous présente le Gouvernement et que votre Commission des Affaires Étrangères a examiné dans sa séance du 24 juin, a été adopté par la Chambre des Représentants à la majorité de 107 voix contre 30.

Il tend à vous faire approuver l'Arrangement belgo-luxembourgeois du 2 février 1931, rendu nécessaire à la fois par la dévaluation du franc belge et par l'augmentation des droits sur les céréales à la fois en Allemagne et en France. L'article 13 de la Convention du 25 juillet 1921 prévoyait, en effet, qu'avant toute répartition entre la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg des recettes communes de douanes et accises, il serait éventuellement opéré sur ces dernières un prélè-

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het Wetsontwerp dat de Regeering U voorlegt en dat uwe Commissie van Buitenlandsche Zaken in haar vergadering van 24 Juni heeft onderzocht, werd door de Kamer der Volksvertegenwoordigers aangenomen met 107 tegen 30 stemmen.

Het beoogt de goedkeuring van de Belgisch-Luxemburgsche Overeenkomst van 2 Februari 1931, opgelegd door de waardevermindering van den Belgischen frank en door de verhooging van de rechten op het graan tevens in Duitschland en in Frankrijk. Artikel 13 der Overeenkomst van 25 Juli 1921 voorzagt, inderdaad, dat voor elke verdeeling tusschen België en het Groot-Hertogdom Luxemburg van gemeenschappelijke ontvangsten van douanen en accijnzen, daarop even-

vement dont le partage se ferait au prorata du nombre d'hectares emblavés de part et d'autre en céréales panifiables. Le multiplicateur servant au dit calcul devait être limité à 6 francs. Cette mesure avait pour but de conserver aux agriculteurs luxembourgeois, en une certaine mesure, la protection dont ils jouissaient sous le régime du *Zollverein*.

Pour rester fidèle à l'esprit qui avait dicté cette clause, il était normal que l'on autorise la « péréquation » de coefficient jusqu'à une somme maximum de 18 francs.

Votre Commission vous propose donc d'approuver la Convention en question.

Le Président,
CH. MAGNETTE.

Le Rapporteur,
A. CARNOY.

tueel een afhouding zou geschieden te verdeelen in verhouding tot het aantal hectaren aan weerskanten bezaaid met voor broodbereiding geschikte graan- gewassen. De vermenigvuldiger voor deze berekening moest tot 6 frank worden beperkt. Deze maatregel had voor doel aan de Luxemburgsche land- bouwers, in zekere mate, de bescher- ming te verleen en waarvan zij onder het stelsel van het *Zollverein* genoten.

Om in den geest te blijven van deze bepaling, was het normaal dat men de aanpassing van den vermenigvul- diger toeliet tot een maximum bedrag van 18 frank.

Uwe Commissie stelt U dus de goed- keuring van bedoelde Overeenkomst voor.

De Voorzitter,
CH. MAGNETTE.

De Verslaggever,
A. CARNOY.